

تحليل وتقييم كتاب اللغة العربية المقرر على طلاب الصف السابع  
في مدارس الأئمة والخطباء في ضوء معايير مقترحة

### İmam Hatip Ortaokullarının Yedinci Sınıfında Okutulan Arapça Ders Kitabının Önerilen Kriterler Işığında Analizi ve Değerlendirilmesi

Analysis and evaluation of the Arabic language textbook for seventh grade students In Islamic Schools (Imam Hatip) in the light of proposed criteria

Ahmed Hassan ALI

Dr. Öğr. Üyesi, Bursa Uludağ Üniversitesi, Temel İslam Bilimleri Bölümü  
Assist Prof. Dr., Bursa Uludag University, Department of Basics İslamic Science

Bursa/Türkiye

dr.ahmad.hassann@gmail.com

ORCID: 0000-0001-9306-0368

DOI: 10.34085/buifd.1090625

#### الملخص

هدف البحث إلى تحليل وتقييم كتاب اللغة العربية المقرر على طلاب الصف السابع في مدارس الأئمة والخطباء التركيبية في ضوء معايير مقترحة؛ وذلك من أجل تحديد نقاط القوة فيتم تأكيدها وتنميتها، وتحديد جوانب القصور فيتم تقويمها وتلافيها في الطبعة التالية.

ولتحقيق هدف البحث صمم الباحث أداة تحليل محتوى تكونت من مائتي معيار، وتم تصنيف هذه المعايير في عشرة مجالات رئيسية، وقد استخدم الباحث المنهج الوصفي التحليلي للحصول على نتائج كمية وكيفية دقيقة، وقد أظهرت نتائج التحليل توافر عدد كبير من المعايير التي تم التحليل في ضوءها، كما أظهرت بعض أوجه القصور في الكتاب. وفي ضوء هذه النتائج قدم البحث مجموعة من التوصيات التي تسهم في تقويم وعلاج أوجه القصور التي كشف عنها التحليل.

**الكلمات المفتاحية:** التحليل، تقييم كتاب، كتاب اللغة العربية، مدارس الأئمة والخطباء، المعايير.

#### Öz

Bu çalışmanın hedefi, Türkiye’de imam hatip ortaokullarının yedinci sınıfında Arapça ders kitabı olarak okutulan kitabın teklif edilen kriterler ışığında incelenmesi ve değerlendirilmesidir. Söz konusu inceleme ve değerlendirme sonucunda güçlü yönlerin tespit edilip pekiştirilmesi ve geliştirilmesi yanında yetersiz kalan yönlerin belirlenip kitabın sonraki baskılarında düzeltilip telafi edilmesi yönünde katkı sağlayacaktır.

Çalışma hedefini gerçekleştirilmesi amacıyla araştırmacı, 200 kriterden oluşan bir analiz aracı tasarlamıştır. Sözü edilen kriterler on ana alanda kategorize edilmiştir. Araştırmacı hassas nitel ve nitel sonuçlar elde etmek üzere çalışmasında analitik nitel yöntem uygulamıştır. Analiz sonuçlarına göre değerlendirmesi yapılan kriterlerin incelenen kitapta büyük oranda mevcut oldukları ve ayrıca bazı yetersiz yönlerin de bulunduğu görülmüştür. Elde edilen sonuçlar ışığında, analizin ortaya koyduğu geliştirilmesi uygun görülen yönlerle ilişkin bazı önerilerde bulunulmuştur.

**Anahtar Kelimeler:** İnceleme, Kitap değerlendirme, Arapça kitabı, İmam hatip ortaokulu, Kriterler.

#### Abstrac

The aim of this research is to analyze and assess the Arabic language textbook for seventh grade students in Turkish Islamic schools (Imam Hatip) in the light of suggested criteria; In order to confirm and develop the identified strengths, as well as evaluate and avoid the weaknesses that may also be found, in the subsequent editions of the book.

To achieve the goal of the research, the researcher designed a content analysis tool that consisted of two hundred criteria, and these criteria were classified into ten main areas. The researcher used the descriptive analytical method to obtain accurate quantitative and qualitative results, and the results of the analysis showed the availability of a large number of the designed criteria in light of which the analysis was conducted, as well as some weaknesses in the book. In light of these results, the research presented a set of recommendations that will contribute to the evaluation and treatment of the shortcomings revealed by the analysis.

**Keywords:** Analysis, book evaluation, Arabic language book, Imam Hatip schools, criteria.

## المقدمة

### 1 تمهيد:

اهتمت تركيا في العقدين الماضيين بتعليم اللغة العربية بدءاً من المرحلة الابتدائية وصولاً إلى المرحلة الجامعية، وبذلت جهوداً متواصلة في تطويرها، ففي كل عام تنعقد المؤتمرات لبحث تطوير مناهج تعليم العربية بإشراف المؤسسات الحكومية والجامعية من أجل البحث عن أكثر المناهج فائدة للطلاب وأيسرها سبيلاً لتحقيق الأهداف المنشودة،<sup>1</sup> ونتج عن ذلك تضاعف عدد الطلاب الراغبين في دراسة العربية، وزاد الإقبال على تعلم العربية لأغراض تجارية واقتصادية فضلاً عن الأغراض الدينية.<sup>2</sup>

ومن الجهود الملموسة في الاهتمام باللغة العربية تعدد المؤسسات المهتمة بتعليمها مثل كليات العلوم الإسلامية، وأقسام اللغة العربية في كليات الآداب والتربية والترجمة، والمراكز المحلية والخاصة، فضلاً عن تدريسها في مدارس الأئمة والخطباء التي تعد أهم المؤسسات التي تدرس اللغة العربية في تركيا لطلاب المرحلة المتوسطة والثانوية.

والحديث عن المدارس يقودنا إلى الحديث عن الكتاب المدرسي الذي يعد أهم عناصر المنهج الدراسي، فعن طريق محتواه اللغوي والثقافي تتحقق أهداف العملية التعليمية، كما أنه يزود الدارسين بالخبرات التي تنمي قدراتهم، فالكتاب التعليمي الجيد يجذب التلميذ نحوه.<sup>3</sup>

وقد قامت عدة دراسات بتحليل كتب تعليم العربية في تركيا، فنجد دراسة (علي)<sup>4</sup> قد أوصت بضرورة بناء منهج يراعي اهتمامات الطلاب الأتراك نحو تعلم العربية من أجل فهم القرآن الكريم. وأكد (الأسود)<sup>5</sup> على بعض أوجه القصور لدى المؤلفين العرب الذين تغلب عليهم التقليدي في تأليف الكتب، وتتصف متونهم بصعوبتها وطولها، ولدى المؤلفين الأتراك الذين يغلب على مؤلفاتهم ضعف المتون وافتقارها للفائدة.

وأوصى (أحمد)<sup>6</sup> بضرورة تبني بعض التوجهات الحديثة في ميدان تعليم العربية للناطقين بغيرها.

<sup>1</sup> يونس إينانج، "نظرة إجمالية عن تعليم اللغة العربية في مدارس تركيا"، في اللغة العربية في تركيا، تحقيق محمود قديم، (ط1؛ الرياض: مركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدولي لخدمة اللغة العربية، 2016)، 159.

<sup>2</sup> أحمد صنوبر، "أهم مشكلات برامج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في تركيا: ملاحظات ميدانية"، اللغة العربية في تركيا، تحقيق محمود قديم (الرياض: مركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدولي لخدمة اللغة العربية، 2016)، 315.

<sup>3</sup> عبد الله عبد الحميد - ناصر الغالي، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية (القاهرة: دار الاعتصام، 1991)، 7.

<sup>4</sup> عماد علي، "دلالة حروف الجر في القرآن الكريم وتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها"، مجلة كلية الإلهيات في جامعة بينكول 17/1 (2021)، 124.

<sup>5</sup> حسين الأسود، "مشكلات تعلم اللغة العربية في تركيا وحلول مقترحة لها"، اللغة العربية في تركيا، تحقيق محمود قديم (الرياض: مركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدولي لخدمة اللغة العربية، 2016)، 282.

<sup>6</sup> عمرو أحمد، "نموذج تدريسي قائم على إستراتيجية الصف المقلوب لتنمية مهارات التحدث لدى داري اللغة العربية للناطقين بغيرها"، (في المؤتمر الدولي: تعليم اللغات الأجنبية خلال الجوائح، بارتن: 19-20 يونيو 2021)، 31-11.

ورغم تعدد تلك الدراسات إلا أن الباحث -في حدود علمه- لم يجد دراسة قد تناولت تحليل كتب تعليم العربية في مدارس الأئمة والخطباء؛ مما كان باعثاً للبحث في هذا الموضوع.

### 1-2 الدراسات السابقة:

يتضمن هذا القسم الدراسات الخاصة بمعايير تحليل الكتب التعليمية، وتفصيل ذلك فيما يلي:

#### 1-2-1 الدراسات الخاصة ببناء المعايير:

تعد دراسة (الناقة وطعيمة)<sup>7</sup> اللبنة الأولى التي اعتمد عليها الباحثون في الدراسات التحليلية؛ حيث عرض الباحثان الأسس النظرية والتطبيقية لإعداد كتب تعليم العربية للناطقين بغيرها.

ثم حددت دراسة (طعيمة)<sup>8</sup> الجوانب التطبيقية لإجراءات تحليل الكتب لغويا، وثقافيا، وتربويا، وفنيا. واستعرض (الناقة)<sup>9</sup> في دراسة أخرى أسس إعداد مواد تعليم العربية. وتناول كل من (عبد الله والغالي)<sup>10</sup> و(الفوزان)<sup>11</sup> الأسس العلمية لإعداد كتب تعليم العربية للناطقين بغيرها.

ومن الدراسات الحديثة وثيقتنا (جامعة أم القرى)<sup>12</sup> و(المركز التربوي لدول الخليج)<sup>13</sup> اللتان عرضتا المعايير اللغوية والثقافية والتربوية والنفسية والفنية لإعداد الكتاب التعليمي.

#### 1-2-2 الدراسات التحليلية لكتب تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها:

أولى الدراسات التي حازت الريادة في تحليل الكتب التعليمية دراسة (الناقة وطعيمة)<sup>14</sup> حيث حللت (100 كتاب تعليمي) موجه للناطقين بغير العربية، ثم تلتها دراسات أخرى مثل: دراسة (أبو الرب وعلي)<sup>15</sup> التي حللت كتاب: (اللغة العربية لغير الناطقين بها). ودراسة (محمد إبراهيم)<sup>16</sup> التي حللت الجزء الأول من كتاب (مفتاح العربية). ودراسة (العناتي)<sup>17</sup> التي حللت كتاب (نون والقلم) ... إلخ.

وقد أفاد البحث من الدراسات السابقة في بناء قائمة المعايير.

#### 1-2-3 الدراسات التي حللت سلاسل تعليم اللغة العربية في تركيا:

7 محمود الناقة - رشدي طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى إعداد- تحليله- تقويمه (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، 1983).

8 طعيمة طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد لبرامج تعليم العربية (مكة المكرمة: معهد اللغة العربية جامعة أم القرى، 1985).

9 محمود الناقة، "أسس إعداد مواد تعليم اللغة العربية وتأليفها"، أسس إعداد مواد تعليم اللغة العربية وتأليفها (ندوة اللغة العربية إلى أين، الرباط: المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة- الإيسسكو، 2005).

10 عبد الحميد- الغالي، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية.

11 عبدالرحمن بن إبراهيم الفوزان، "إعداد مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها"، 1428هـ.

12 عادل بانعمة وآخرون، وثيقة بناء منهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها (مكة المكرمة: معهد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها جامعة أم القرى، 2016).

13 محمد رفعت وآخرون، وثيقة المستويات المعيارية لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها (الشارقة: المركز التربوي للغة العربية لدول الخليج، 2018).

14 الناقة - طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى إعداد- تحليله- تقويمه.

15 محمد أبو الرب و علي موسى، "دراسة لسانية تطبيقية تحليلية لكتاب اللغة العربية لغير الناطقين بها"، حولية كلية الدراسات الإسلامية والعربية للبنات، 2017، 531-564.

16 محمد عبد الرحمن إبراهيم، "تحليل الجزء الأول من كتاب مفتاح العربية"، مجلة الإسلام في آسيا، 2011، 303-323.

17 وليد العناتي، "كتاب نون والقلم لتعليم العربية للناطقين بغيرها- دراسة لسانية تربوية"، مجلة جامعة أم القرى لعلوم اللغات وآدابها 2 (2009)، 111-152.

قدمت بعض الدراسات تحليلاً للكتب التعليمية في تركيا؛ مثل دراسة (الخلف)<sup>18</sup> التي حلل فيها كتاب العربية بين يديك في المستويين المبتدئ والمتوسط، كما قدم (الباحث نفسه)<sup>19</sup> دراسة تقييمية تحليلية مقارنة بين سلسلة اللسان وسلسلتين إنجليزييتين.

#### 1-2-4 الدراسات التي حللت كتب اللغة العربية في مدارس الأئمة والخطباء:

لم يعثر الباحث -في حدود علمه- على دراسات عربية لتحليل كتب الأئمة والخطباء، لكنه عثر على بعض الدراسات باللغة التركية التي انقسمت إلى فئتين:

**الفئة الأولى:** حللت جوانب فرعية لكتب العربية مثل دراسة (Ağçoban)<sup>20</sup> التي هدفت إلى تعريف مفهومي الهوية الفردية والهوية الجماعية، وأيهما تؤكد عليه كتب ثانويات الأئمة والخطباء. ودراسة (Yiğit)<sup>21</sup> التي هدفت تحليل الكتب المدرسية لمدارس الأئمة والخطباء من حيث قدرتها على إكساب الدارسين مهارات حل المشكلات، وتوصلت إلى أنها كافية جزئياً.

ودراسة (Dağbaşı)<sup>22</sup> التي هدفت إلى الكشف عن مدى قدرة مناهج الأئمة والخطباء على إكساب طلاب الصف التاسع مهارة كتابة اللغة العربية، وقدمت بعض التوصيات لتحسين مهارة الكتابة.

**الفئة الثانية** تناولت تعليم العربية في مدارس الأئمة والخطباء مثل دراسة (Kervankaya)<sup>23</sup> التي هدفت تقييم تدريس اللغة العربية في ثانويات الأئمة والخطباء، وتوصلت إلى ضرورة مراجعة مقرر اللغة العربية من حيث خصائصه التدريسية.

وتناولت دراسة كل من: (Aydinalp & Erikoğlu)<sup>24</sup> و (Karasubaşı)<sup>25</sup> أسباب تفضيل الطلاب لثانويات الأئمة والخطباء وأهدافهم وتوقعاتهم ورضاهم عن مدارسهم.

واهتمت دراسة (Uçar)<sup>26</sup> بدراسة اتجاهات طلاب ثانويات الأئمة والخطباء نحو درس اللغة العربية، وتوصلت إلى أن اتجاهاتهم متوسطة نحو تعلمها.

18 محمد الخلف، "العربية بين يديك بين الوظيفية والنمطية- دراسة تحليلية تقييمية في المستويين المبتدئ والمتوسط"، المؤتمر الدولي الأول لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها- نظرة نحو المستقبل (إسطنبول، 2017)، 486-514.

19 محمد الخلف، "دراسة تقييمية تحليلية مقارنة بين سلسلتي اللسان وسلسلتي 'Faceto Face' و 'Traveler' الإنجليزيتين المستوى المبتدئ"، مؤتمر إسطنبول الدولي الأول لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها الرؤى والتجارب (عمان: دار كنوز المعرفة، 2015)، 305/1-340.

20 Sıddık Ağçoban, "İmam Hatip Liselerinde Okutulan Ders Kitaplarının Bireycilik ve Kolektivizm Açısından İncelenmesi", Talim: Journal of Education in Muslim Societies and Communities 2 (2018), 53.

21 Yasin Yiğit, "Anadolu İmam Hatip Lisesi Meslek Dersleri Öğretim Programları Ve Problem Çözme Becerisi Kazandırması Açısından Analizi", İslami İlimler Araştırmaları Dergisi 6 (2019), 109.

22 Gürkan Dağbaşı, "İmam-Hatip Lisesi 9. Sınıf Öğrencilerinin Arapça Yazma Becerileri Kazanımlarını Edinme Düzeylerinin İncelenmesi", Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi 17/17 (2018), 141.

23 Figen Kervankaya, "İmam Hatip Liselerinde Arapça Öğretimi Üzerine Bir Değerlendirme", Eskişehir Osmangazi Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi 1/1 (2014), 125.

24 Halil Aydınlı - Esra Nur Erikoğlu, "İmam Hatip Lisesi'nde Eğitim Gören Gençlerin Okul Tercihlerini Etkileyen Faktörler", İlahiyat Akademi Dergisi 12 (2020), 45.

25 Ömer Alper Karasubaşı, "Öğrenci ve Mezunlarının Perspektifinden İmam Hatip Liselerinin Değerlendirilmesi", The Journal of Values Education Dergisi 18/39 (2020), 65.

وحاولت دراسة (Bayram)<sup>27</sup> توضيح كيفية تدريس العربية كلغة أجنبية في التعليم الثانوي في الإمبراطورية العثمانية.

وهدفت دراسة (Aydın)<sup>28</sup> توصيف برامج تعليم اللغة العربية في مدارس الأئمة والخطباء ومراحل تطورها. يتضح من العرض السابق الافتقار إلى دراسات تحليلية لكتب تعليم العربية في مدارس الأئمة والخطباء، الأمر الذي يبرز أهمية البحث الحالي.

### 3-1 تحديد المشكلة:

اتجهت أغلب الدراسات العربية إلى تحليل كتب اللغة العربية في الجامعات التركية، لكنها لم تتعرض لكتب العربية في مدارس الأئمة والخطباء؛ ومن هنا كان السؤال الرئيس للدراسة: (ما مدى صلاحية كتب اللغة العربية المقررة على طلاب الأئمة والخطباء خاصة الصف السابع؟)

وتفرع عن السؤال السابق السؤالين الفرعيين الآتيين:

- 1- ما معايير تحليل كتب تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها؟
- 2- ما مدى توافر تلك المعايير في كتاب اللغة العربية المقرر على طلاب الصف السابع في مدارس الأئمة والخطباء؟

### 4-1 أهداف البحث:

يهدف البحث إلى التحليل الكمي والكيفي لكتاب اللغة العربية المقرر على طلاب الصف السابع في مدارس الأئمة والخطباء.

### 5-1 مصطلحات البحث:

#### 1-5-1 تحليل المحتوى:

أسلوب علمي يستهدف الوصف الموضوعي المنظم والكمي للمضمون الظاهر لمادة الاتصال.<sup>29</sup> ويعرف إجرائياً بأنه: وصف كمي وكيفي لكتاب اللغة العربية المقرر على طلاب الصف السابع من خلال معايير محددة.

#### 2-5-1 التقويم:

يعرف بأنه: "عملية جمع معلومات عن ظاهرة ما، وتصنيف هذه المعلومات وتحليلها وتفسيرها بهدف إصدار حكم بقصد تحسين العمل.<sup>30</sup> ويعرف إجرائياً بأنه: عملية جمع معلومات عن كتاب اللغة العربية السابع وتصنيفها وتحليلها وتفسيرها؛ بهدف إصدار حكم بمدى صلاحيته للتدريس.

### 3-5-1 الكتاب المدرسي:

26 Uçar Recep وآخرون "İmam Hatip Lisesi Öğrencilerinin Arapça Dersine Karşı Tutumlarının Değerlendirilmesi", İmam Hatip Lisesi Öğrencilerinin Arapça Dersine Karşı Tutumlarının Değerlendirilmesi 7/2 (2017), 31.

27 Selahattin Bayram, "Öğrenci ve Öğretmen Perspektifinden Türkiye'de Arapça Öğretimi: Anadolu İmam Hatip Lisesi Öğrencileri Üzerine Nitel Bir Çalışma", Journal of Values Education Dergisi 9/22 (2011), 43.

28 Mehmet Zeki Aydın, "İmam Hatip Lisesi Arapça Derslerinin Planlanması", Cumhuriyet Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi 7/2 (2003), 159.

29 طعيمة، دليل عمل في إعداد التعليمية لبرامج تعليم العربية، 37.

30 حسن شحاتة وآخرون، معجم المصطلحات التربوية والنفسية (القاهرة: الدار المصرية اللبنانية، 2003)، 40.

هو الكتاب الأساسي للطالب وما يصحبه من مواد تعليمية مساعدة، ويقدم للدارسين لتحقيق أهداف معينة في مقرر معين، وفي مرحلة معينة، وفي زمن محدد.<sup>31</sup> ويعرف إجرائياً بأنه: كتاب اللغة العربية المقرر على التلاميذ الأتراك في الصف السابع.

#### 4-5-1 مدارس الأئمة والخطباء:

هي مدارس حكومية رسمية مفتوحة من قبل وزارة التربية الوطنية التركية وتتضمن المرحلة المتوسطة والثانوية وتستغرق ثماني سنوات، وقد حازت اهتمام الشعب، ويتم فيها تدريس مناهج العلوم والثقافة بالإضافة إلى العلوم الإسلامية في أوساط تعليمية حديثة.<sup>32</sup>

#### 5-5-1 المعايير:

المعيار في اللغة: هو العيار، والعيار هو ما اتخذ أساساً للمقارنة والتقدير،<sup>33</sup> وتعرف اصطلاحاً بأنها: جمل خبرية تصف ما ينبغي توافره من مواصفات ومتطلبات في أي عمل فردي أو براجمي أو مؤسسي، بما يتضمنه هذا العمل من مدخلات وعمليات ومخرجات.<sup>34</sup> وتعرف إجرائياً بأنها: جمل خبرية توضح المواصفات التي ينبغي أن تتوفر في محتوى الكتب.

#### 6-1 حدود البحث:

اقتصر البحث على الحدود الآتية:

- المعايير الخاصة بكتب تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها.

- كتاب اللغة العربية السابع في مدارس الأئمة والخطباء التركية؛ وتم اختيار هذا الكتاب لسببين؛ أولهما أن المرحلة السابقة عليه تهدف إلى تدريس الأصوات والحروف مع بعض النصوص القصيرة؛ مما لا يسمح بتطبيق كل معايير التحليل، بينما يهدف كتاب الصف السابع إلى تدريس التراكيب والنصوص الطويلة؛ ومن ثم سيتمكن الباحث من تطبيق المعايير المقترحة؛ فيكون التحليل أكثر فائدة وشمولاً، إضافة إلى توافر محتويات هذه المرحلة ورقياً وتقنياً عن غيرها من المراحل.

#### 7-1 أداة البحث:

لتحقيق أهداف البحث أعد الباحث أداة تحليل محتوى اشتملت على معايير التحليل، وتم تصنيفها في مجالات رئيسة وفرعية.

#### 8-1 إجراءات البحث:

ينقسم البحث إلى مبحثين؛ ويسير كل منها تبعاً للخطوات الآتية:

**المبحث الأول: الإطار النظري:** يستعرض الجوانب التالية:

31 عبد الحميد - الغالي، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، 130.

32 Din Öğretimi Genel Müdürlüğü, Türk Eğitim Sisteminde Din Öğretimi İmam Hatip Okulları (Ankara: Millî Eğitim Bakanlığı Din Öğretimi Genel Müdürlüğü, 2021), 31-33.

33 مجمع اللغة العربية، المعجم الوجيز (القاهرة: وزارة التربية والتعليم، 2003)، 442-443.

34 علي الحديدي، "فاعلية برنامج تدريبي قائم على معايير الجودة في تنمية معايير الأداء المهني لدى معلمي اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى"، المجلة العلمية لكلية التربية جامعة أسيوط 3/32 (2016)، 579.

أ- نبذة عن تطور تعليم اللغة العربية في تركيا.

ب- نظرة تاريخية حول مدارس الأئمة والخطباء وتطورها.

ج- دور مدارس الأئمة والخطباء ونظام الدراسة بها.

### المبحث الثاني: الإطار التطبيقي:

يوضح كيفية بناء أداة التحليل، ويقدم الإجابة عن أسئلة البحث وفق الخطوات الآتية:

أ- عرض خطوات بناء قائمة المعايير اللازمة لتحليل كتاب اللغة العربية وتصنيفها في مجالات.

ب- تحليل الكتاب ورصد النتائج وتفسيرها.

### 9-1 منهج البحث:

استخدم البحث المنهج الوصفي التحليلي لاستخلاص معايير تحليل المحتوى؛ وكذلك لتحليل الكتاب ورصد

نتائجه وتفسيرها.

### 10-1 أهمية البحث:

تبرز أهمية البحث في أنه يستعرض تعليم العربية في تركيا، ويقدم قائمة بالمعايير اللازمة لتحليل كتب اللغة العربية

للناطقين بغيرها، كما يقدم نتائج كمية وكيفية عن تحليل كتاب اللغة العربية السابع المقرر على تلاميذ الأئمة والخطباء.

### 2- الإطار النظري

يستعرض الإطار النظري جوانب متعددة حول مدارس الأئمة والخطباء كالاتي:

### 1-2 نبذة عن تطور تعليم اللغة العربية في تركيا عبر العصور:

يمكن القول بأن أول التقاء بين الثقافة العربية الإسلامية ونظيرتها التركية كان زمن عمر بن الخطاب عام(644م)

بعد معركة نهاوند، ثم زمن الحكم الأموي و العباسي، وبدأ إنشاء المدارس العلمية الإسلامية التي تعد اللغة العربية

المكون الأساسي لها.<sup>35</sup> ولا شك أن المدرسة النظامية في بغداد التي أنشأها نظام الملك في عهد السلاجقة

الأتراك(459هـ/1066م) كانت مركزاً علمياً يستقطب الدارسين من كل أقطار العالم الإسلامي، وقد تطورت عبر

التاريخ في عهد السلاجقة والعثمانيين فيما بعد، والأکید أن اللغة العربية كانت في صدارة العلوم الملقنة.<sup>36</sup>

أما دراسة اللغة العربية في العهد العثماني فقد انقسمت إلى مرحلتين؛ مرحلة المدارس التقليدية (1299-

1773) التي كانت لغة التعليم خلالها هي العربية، وكان الهدف من تعليمها -آنذاك- استيعاب المصادر الإسلامية

الرئيسية من تفسير وحديث وفقه؛ ولذا اعتمد تدريس العربية على تعليم القواعد النحوية والصرفية عن طريق حفظ كتب

النحو والصرف. ومرحلة المدارس الرسمية (1773-1923) التي تأسست وكانت تابعة لوزارة التربية، في حين كانت

35 محمود راس، "تعليم اللغة العربية في تركيا الواقع والمعوقات"، معوقات تعليم العربية في الجامعات العالمية (الرياض: مركز الملك عبدالله بن عبدالعزيز الدولي لخدمة اللغة العربية، 2016)، 109.

36 راس، "تعليم اللغة العربية في تركيا الواقع والمعوقات"، 111.

المدارس التقليدية تمولها الأوقاف، وقد جرى تعليم العربية في المدارس الرسمية في إطار تعليم النحو والصرف، ولم يكن الحال فيها مختلفاً عن المدارس التقليدية.<sup>37</sup>

- وفي الآونة الأخيرة أصدر عدد من القوانين المتعلقة بتعليم اللغة العربية، فهي فضلاً عن كونها مادة إجبارية في مدارس الأئمة والخطباء قد صدر قرار من وزارة التربية الوطنية التركية (2016م) يقضي بتدريسها في المدارس العامة كلغة أجنبية إجبارية أو اختيارية على غرار اللغات الأجنبية الأخرى.<sup>38</sup> كما أنها ستكون مادة اختيارية من مواد المدارس الابتدائية في العام الدراسي (2016-2017)، ويبدأ تدريسها من السنة الثانية من المرحلة الابتدائية بغرض تنمية المهارات الأربع، وأن عدد الدروس لن يتجاوز ساعتين أسبوعياً.<sup>39</sup>

## 2-2 نظرة تاريخية حول مدارس الأئمة والخطباء وتطورها:

- بعد إعلان قيام الجمهورية التركية صدر قانون توحيد التعليم عام (1924) الذي تم بموجبه إغلاق عدد كبير من المدارس التقليدية التي كانت تدرس العلوم الدينية والعربية، وفي العام نفسه افتتحت كلية الإلهيات ضمن جامعة إسطنبول و(29) مدرسة للأئمة والخطباء لتكون خلفية لكليات الإلهيات التي تدرس فيها العلوم الإسلامية؛ ونتيجة عدم وجود إقبال كاف أغلقت في سنة (1931).<sup>40</sup>

- أعيد افتتاح مدارس الأئمة والخطباء التابعة لوزارة التربية والتعليم عام (1951) على أن تكون مدة الدراسة بها 7 سنوات؛ أربع سنوات للمرحلة المتوسطة، وثلاث للمرحلة الثانوية.

- استمرت الدراسة على هذا النظام حتى عام (1971) حيث ألغيت المرحلة المتوسطة، وحُوِّل اسم (مدارس الأئمة والخطباء) إلى (ثانويات الأئمة والخطباء)، ثم جاءت الحكومة الائتلافية عام (1973) وأعدت المدارس المتوسطة من جديد فأصبحت الدراسة بها ثلاث سنوات، وفي المرحلة الثانوية أربع سنوات، ثم أتت حكومة جديدة مدعومة من الجيش عام (1979) فألغت مجدداً المرحلة المتوسطة، وأصبحت الدراسة في الثانوية (4) سنوات، على أن تكون السنة الأولى تحضيرية، ولكن الحكومة الحالية أعادت المرحلة المتوسطة من جديد عام (2012-2013).<sup>41</sup>

- ازداد عدد مدارس الأئمة والخطباء عبر العقود الماضية؛ فكان العدد الإجمالي لها عام (1971) (171) مدرسة، ثم ازداد عام (1985) ليصل إلى (376)، ثم ازداد عام (1990) ليصل إلى (382)، ثم وصل عام (2003) إلى (450)، ثم ازداد عام (2005) ليصل إلى (453)، ثم وصل إلى (1017 مدرسة) عام (2015).<sup>42</sup>

- تشير الإحصاءات الأخيرة الصادرة عن وزارة التربية والتعليم التركية لعام (2021م) إلى أن عدد ثانويات الأئمة والخطباء وصل إلى (1650) مدرسة تضم (505.847) طالبا وطالبة، ووصل عدد المدارس المتوسطة إلى (3437)

37 محمد حقي صوتشين، "تدريس اللغة العربية في تركيا: بالأمس واليوم"، اللغة العربية في تركيا، تحقيق محمود قدوم (الرياض: مركز الملك عبدالله بن عبدالعزيز الدولي لخدمة اللغة العربية، 2016)، 16-17.

38 Saad Alrofady, Hazırlık Sınıfında Araçça Eğitim Programı: Sorunlar ve Çözümler (Sosyal Bilimler Enstitüsü Temel İslam Bilimleri Anabilim Dalı: Aksaray Üniversitesi, Yüksek Lisans, 2021), 22.

39 إينانج، "نظرة إجمالية عن تعليم اللغة العربية في مدارس تركيا"، 156.

40 إبراهيم شعبان، "مستقبل تعليم اللغة العربية في تركيا من خلال ماضيها وحاضرها"، اللغة العربية في تركيا، تحقيق محمود قدوم (الرياض: مركز الملك عبدالله بن عبدالعزيز الدولي لخدمة اللغة العربية، 2016)، 138.

41 عمر إسحق أوغلو، "تعليم اللغة العربية في المدارس التركية"، اللغة العربية في تركيا، تحقيق محمود قدوم (الرياض: مركز الملك عبدالله بن عبدالعزيز الدولي لخدمة اللغة العربية، 2016)، 148.

42 سعيد خير الدين، "واقع وآفاق تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها في تركيا- جامعة إسطنبول نموذجاً"، معوقات تعليم العربية في الجامعات العالمية، الندوات والمؤتمرات 27 (الرياض: مركز الملك عبدالله بن عبدالعزيز الدولي لخدمة اللغة العربية، 2016)، 149.



تضم (777.500) طالبا وطالبة تقريبا.<sup>43</sup> الأمر الذي يعني الحاجة إلى زيادة دروس العربية لأنها مادة أساسية في هذه المدارس.

### 2-3 دور مدارس الأئمة والخطباء ونظام الدراسة بها:

- ينتقل التلاميذ بعد المرحلة الابتدائية إلى المرحلة المتوسطة التي تنقسم إلى قسمين؛ متوسطة عامة ومتوسطة الأئمة والخطباء، وتستغرق الدراسة في كلتا المرحلتين أربع سنوات، وبعد إنهاؤها يتوجه الطلاب إلى المرحلة الثانوية التي تستغرق الدراسة بها أربع سنوات، ويكون لديهم العديد من الخيارات؛ فيمكنهم الالتحاق بالثانوية العامة، أو الخاصة بالعلوم الطبيعية، أو الخاصة بالعلوم الصحية، أو ثانوية الأئمة والخطباء.<sup>44</sup>

- كان الغرض من تشييد مدارس الأئمة والخطباء تخريج الطلبة المؤهلين للالتحاق بالكليات الدينية والعمل في القطاع الديني، وقد قامت هذه المدارس بتعليم اللغة العربية، وهدفت كتب العربية تمكين التلاميذ من مهارات القراءة والكتابة.<sup>45</sup>

- تتضمن المرحلة المتوسطة للأئمة والخطباء ساعتين أسبوعيا لدروس اللغة العربية، وهي من الدروس الإلزامية من السنة الأولى حتى السنة الأخيرة.

- وفي المرحلة الثانوية تدرس اللغة العربية في السنة الأولى بواقع خمس ساعات أسبوعيا، وفي السنتين الثانية والثالثة أربع ساعات، وفي السنة الرابعة ثلاث ساعات.<sup>46</sup>

- أفاد البحث من العرض السابق في فهم واقع تعليم العربية في المجتمع التركي وخاصة في مدارس الأئمة والخطباء.

### 3- الإطار التطبيقي

يهدف هذا الإطار إلى عرض خطوات بناء أداة التحليل؛ حتى تكون صالحة للاستخدام.

#### 3-1 بناء أداة التحليل:

##### 3-1-1 الهدف من بناء أداة التحليل:

تهدف أداة التحليل إلى تحليل وتقييم كتاب اللغة العربية السابع في مدارس الأئمة والخطباء على أسس علمية.

##### 3-1-2 الشكل المبدئي لأداة التحليل:

في ضوء الدراسات السابقة الخاصة بالمعايير قام الباحث ببناء قائمة معايير، وحاول تصنيفها تبعا لما نصحته الدراسات التقليدية: (مجالات لغوية ونفسية وثقافية وتربوية وفنية)، إلا أن الباحث لاحظ فيها بعض القصور؛ حيث إنهما أغفلت بعض المعايير التقنية والفنية، والمعايير الخاصة بالأنشطة والألعاب اللغوية، كما أنهما تفتقر إلى التكامل بين مجالات التصنيف.

##### 3-1-3 مجالات التحليل:

43 Millî Eğitim Bakanlığı: Bütçe Raporu (2021).

44 إينانج، "نظرة إجمالية عن تعليم اللغة العربية في مدارس تركيا"، 153.

45 سعدي خير الدين، "واقع وآفاق تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها في تركيا- جامعة إسطنبول نموذجاً"، في معوقات تعليم العربية في الجامعات العالمية، (ط1؛ الرياض: مركز الملك عبد الله بن عبدالعزيز الدولي لخدمة اللغة العربية، 2016)، 148.

46 إينانج، "نظرة إجمالية عن تعليم اللغة العربية في مدارس تركيا"، 158.

بناءً على ما سبق أعد الباحث تصنيفاً مقترحاً يعمل على دمج المجالات المشتركة والمتداخلة، وإضافة بعض المعايير الحديثة؛ فوصل عددها إلى (200) معيار.

### 3-2 الشكل النهائي لأداة التحليل:

اقترح الباحث تصنيفاً لجوانب التحليل بطريقة جديدة، حيث صُنفت المجالات الرئيسة إلى عشرة أقسام، وتفرع عنها عشرة مجالات ثانوية.

### 3-3 طريقة تقدير الدرجات:

- من أهداف البحث الحصول على تقديرات كمية وكيفية لتحليل الكتاب؛ ولذا قام الباحث باتباع طريقة (طعيمة)<sup>47</sup> في إعطاء درجات لكل معيار كالاتي: (0-1-2)، بحيث يحصل المعيار على (درجتين) في حالة تحققه بشكل كامل، ويحصل على (درجة واحدة) في حالة تحققه بشكل جزئي، ويحصل على (صفر) في حالة عدم تحققه تماماً.

- للحصول على النسبة المئوية للكتاب قام الباحث بتطبيق المعادلة الآتية: (مجموع الدرجات×100)، وقسمة الناتج على (360)، لأنه يمثل أعلى درجة في التحليل.

### 3-4 طريقة تطبيق أداة التحليل:

قام الباحث بتحليل محتوى الكتاب في كل مجال من مجالاته، ثم أعطي تقديراً لكل معيار، وبعد انتهاء التحليل قام بجمع الدرجات بهدف الوصول إلى حكم عام على صلاحية الكتاب.

وبناءً على ما سبق يكون البحث قد أجاب عن السؤال الأول من أسئلة البحث.

### 4- نتائج التحليل وتفسيرها

قبل عرض نتائج التحليل لا بد من الإشارة إلى أن الباحث قد استثنى (20 معياراً) من التطبيق وهي:

\*معايير مجال الأصوات وعددها (13 معياراً) لأنها تتعلق بمرحلة تسبق الكتاب السابع.

\*المعايير (45-46) في مجال القراءة للسبب السابق.

\* المعايير (62-63-64-65) في مجال الكتابة للسبب السابق.

\* المعيار (82) في مجال الجوانب الثقافية؛ لأنه معيار يصعب تطبيقه في المستوى المبتدئ.

وبناءً على ما سبق قام الباحث بتطبيق (180 معياراً) من معايير الأداة لتحليل الكتاب ومرفقاته.

### 4-1 مجال البيانات العامة:

Ortaokul Ve Imam Hatip Ortaokulu Arapça7, Ders Ve Öğrenci Çalışma Kitabı	اسم الكتاب
للمدارس المتوسطة ومتوسطة الأئمة والخطباء العربية 7 كتاب الطالب والتدريبات	
A,1,2 يعادل الصف السابع، ويعد	الفئة المستهدفة
6 وحدات دراسية	عدد الوحدات

طعيمة، "دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية".<sup>47</sup>

عدد الدروس	18 درسا
مدة التدريس	الدرس الواحد 4 ساعات، بواقع ساعتين أسبوعياً على مدار فصلين دراسيين، والمجموع الكلي لساعات التدريس 72 ساعة
عدد الصفحات	185
المؤلفون	Selahattin Demirci/ Leman Yerli Hümeyra Nazlı Tan/ Ömer Dağhan
الناشر	مطابع الدولة Devlet Kitapları
مكان الصدور وتاريخه	Ankara أنقرة-تركيا -2020

## جدول (1) بيانات الكتاب

- نلاحظ أن العنوان باللغة العربية ترجمة حرفية للعنوان بالتركية، وأقترح أن يتغير إلى الآتي: (كتاب اللغة العربية السابع لطلاب المدارس المتوسطة والأئمة والخطباء).

## 2-4 نتائج مجال العناصر اللغوية:

## 1-2-4 مجال الأصوات:

درجات التحليل			معايير التحليل	العناصر الفرعية
2	1	0		
			1. يعالج الكتاب الأصوات الجديدة	أ- الأصوات
			2. يتناول الكتاب الأصوات الصعبة	
			3. يعرض الأصوات تدريجياً	
			4. تساعد معالجة الأصوات على تمييزها والتعرف عليها	
			5. يعالج الكتاب الحركات القصيرة والطويلة والتمييز بينها	
			6. يعالج الكتاب الظواهر الصوتية المختلفة	
			7. يعالج الكتاب الربط بين الرموز الصوتية والرموز المكتوبة	
			8. يتضمن الكتاب تدريبات على التعرف الصوتي	
			9. يتضمن الكتاب تدريبات على التمييز الصوتي	
			10. يتضمن الكتاب تدريبات على التجريد الصوتي	
			11. تساعد تدريبات الأصوات على نطقها وأدائها	
			12. يتم التدريب على نطق الكلمات	
			13. لا تشجع المفردات غير المفهومة في التدريبات الصوتية	

## جدول (2) معايير مجال الأصوات

لن يتم تطبيق المحور السابق؛ وقد تمت كتابته لتكون قائمة التحليل صالحة لكل المستويات اللغوية.

## 2-2-4 نتائج مجال المفردات:

الدرجات			المعايير	العناصر الفرعية
		0		
			14. تناسب عدد المفردات الجديدة في الدرس	ب-
			15. توازن عدد المفردات بين الدروس	
			16. تختار المفردات بناء على الشبوع	
			17. تناسب المفردات المستوى اللغوي المستهدف	

			18. يتم التعريف بالمفردات الجديدة بوسائل متنوعة	المفردات
			19. يتم استخدام المفردات الفصيحة	
	√		20. تستخدم المفردات المشتركة بين اللغتين العربية والتركية	
			21. تتكرر المفردات بصورة جيدة	
			22. تعرض المفردات في سياقات جديدة	
			23. يتم عرض المفردات بتدرج مقبول	

### جدول (3) نتائج مجال المفردات

#### تفسير النتائج السابقة:

- هناك تناسب في عدد مفردات الدرس الواحد وبين الدروس، ومتوسط المفردات الجديدة (9) تقريباً، رغم أن مجموع المفردات في المعجم الملحق للكتاب (420) مفردة، مما يعني احتواء المعجم على المفردات الجديدة والقديمة.

- بعض المفردات وردت في ثنايا الكتاب لكنها لم ترد في المعجم مثل: (نخمن، نوزع: ص 17-150).

- اختيرت المفردات بناء على الشيوخ، وكانت مناسبة للمستوى المبتدئ، وتم تدويرها بصورة جيدة، وعرضت بتدرج، وفي سياقات مفهومة، ومناسبة للمستوى اللغوي.

- استخدمت المفردات الفصيحة باستثناء كلمتي: (جاكيتي/جاكيتك: ص 74)

- أدرجت مفردات تحت بعض الصور فأوحت خطأ بالترايف مثل: (مطر-مطر: ص 66).

### 3-2-4 نتائج مجال الترايب:

الدرجات			المعايير	العناصر الفرعية
2	1	0		
√			24. يتم تقلص الترايب بناء على مبدأ الشيوخ	ج- الترايب
√			25. عدد الترايب الجديدة في الدرس الواحد مناسب	
√			26. توازن عدد الترايب بين الدروس	
		√	27. تدريبات الترايب كافية	
√			28. تقدم الترايب الجديدة بمفردات مألوفة	
√			29. مناسبة الترايب للمستوى اللغوي للكتاب	
	√		30. يقدم النحو بطريقة وظيفية	

### جدول (4) نتائج مجال الترايب

#### تفسير النتائج السابقة:

- عدد الترايب مناسب في الدرس الواحد وبين الدروس.

- بعض الترايب لم يتم التدريب عليها مثل: (ما أجمل سقوط الثلج! ص 83).

### 3-4 نتائج مجال المهارات اللغوية:

### 1-3-4 نتائج مجال الاستماع:

الدرجات			المعايير	العناصر الفرعية
2	1	0		

√			31. يبدأ الدرس بمهارة الاستماع	أ- مهارة الاستماع
√			32. عدد النصوص المسموعة في الكتاب مناسب في كل درس	
√			33. تتم معالجة الاستماع بصورة منتظمة بين الدروس	
		√	34. يدرّب الطالب على فهم المسموع	
√			35. تتسق النصوص المسموعة مع موضوع الدرس	
√			36. تتسق النصوص المسموعة مع مهارات الدرس الأخرى	
	√		37. عدد التمارين لكل نص مسموع كاف ومناسب	

### جدول (5) نتائج مجال الاستماع

تفسير النتائج السابقة:

- التسجيلات الصوتية عالية الجودة.
- عدد النصوص المسموعة مناسب داخل الدروس ومنتظم بينها، ومتوسط عددها في الدرس الواحد (4.3)، ومتوسط عدد النصوص في الوحدة (13)، وإجمالي عدد النصوص في الكتاب (79) نصا صوتيا.
- خلا الكتاب من تدريبات فهم المسموع.

### 4-3-2 نتائج مجال المحادثة:

الدرجات			المعايير	العناصر الفرعية
2	1	0		
	√		38. يتم التدريب على المحادثة من خلال حوارات طبيعية	أ- مهارة الاستماع
		√	39. تتم معالجة المحادثة بصورة متدرجة	
√			40. تتضمن التدريبات جملا متفرقة يرددها الطلاب	
		√	41. عدد تدريبات المحادثة مناسب في كل درس	
	√		42. عدد تدريبات المحادثة منتظم بين الدروس	
	√		43. تتكامل تدريبات المحادثة مع موضوع الدرس	
	√		44. تتكامل تدريبات المحادثة مع مهارات الدرس الأخرى	

### جدول (6) نتائج مجال المحادثة

تفسير النتائج السابقة:

- تنقسم تدريبات المحادثة في المستوى المبتدئ إلى ثلاثة مجالات: تدريبات الأنماط، والمعنى، والاتصالية، ولها أشكال مثل: التكرار والربط والإبدال والتوسعة والتكملة وتمثيل أدوار... إلخ،<sup>48</sup> وقد خلا الكتاب مما سبق إلا من بعض التدريبات النمطية والاستبدال.
- وردت تدريبات بعنوان (تكلم أو تحدث) بدون ضوابط.

<sup>48</sup> أحمد حسن محمد علي، الأساس في أساليب تدريس المهارات اللغوية لغير الناطقين بالعربية، (ط 1؛ أنقرة: صون تشاك، 2021)،

## 3-3-4 نتائج مجال القراءة:

درجات			المعايير	العناصر الفرعية
2	1	0		
			45. تمكن النصوص الطالب من قراءة الحروف	ج- القراءة
			46. تمكن النصوص القرائية الطالب من تعرف الظواهر اللغوية	
√			47. تتم معالجة القراءة بصورة متدرجة	
√			48. مستوى النصوص المقروءة يناسب المستوى اللغوي المستهدف	
√			49. تحقق النصوص المقروءة أهداف القراءة في المستوى المستهدف	
	√		50. عدد النصوص المقروءة في كل درس مناسب	
	√		51. عدد النصوص المقروءة منتظم بين الدروس	
√			52. تتضمن النصوص المقروءة المفردات المطلوب تدريسها	
√			53. تتضمن النصوص المقروءة التراكيب المطلوب تدريسها	
√			54. تتسق النصوص المقروءة مع موضوع الدرس	
√			55. تتكامل مهارة القراءة مع المهارات الأخرى	
√			56. تمكن الطالب من تخمين معاني المفردات من خلال السياقات	
√			57. تمكن الطالب من معرفة علامات التقييم	
	√		58. عدد التدريبات لكل نص مقروء كاف ومناسب	
√			59. عدد التدريبات منتظم بين الدروس	
	√		60. تتنوع التدريبات لتقيس مهارات مختلفة	
	√		61. تقيس التدريبات مستويات الفهم المختلفة	

## جدول (7) نتائج مجال القراءة

- عدد النصوص المقروءة غير كاف، ولم ينتظم عددها بين الدروس، وتضمنت (17) حوارا و(4) نصوص سردية.

- ألحق بكل نص مقروء تدريب واحد ثابت يقيس التذكر دون الفهم.

## 4-3-4 نتائج مجال الكتابة ومعالجة المهارات:

الدرجات			المعايير	العناصر الفرعية
2	1	0		
			62. يُدرب الكتاب على ما قبل الكتابة	د- الكتابة
			63. يتم التدريب على كتابة الحروف العربية منفصلة ومتصلة	
			64. يتم التدريب على كتابة الحروف بالحركات القصيرة والطويلة	
			65. يتم التدريب على الظواهر اللغوية	
√			66. يتم التدريب على كتابة الكلمات والجمل	

	√		67. تتم معالجة الكتابة بصورة متدرجة	
√			68. يدرّب الكتاب على الكتابة الآلية	
		√	69. يدرّب الكتاب على الكتابة الإبداعية	
	√		70. تدريبات الكتابة تناسب المستوى اللغوي المستهدف	
	√		71. تدريبات الكتابة تحقق أهداف المستوى اللغوي المستهدف	
√			72. تحقق تدريبات الكتابة أهداف الدروس	
√			73. تتكامل مهارة الكتابة مع المهارات الأخرى	
√			74. عدد تدريبات الكتابة في كل درس مناسب	
√			75. عدد تدريبات الكتابة منتظم بين الدروس	
		√	76. تمكن التدريبات الطالب من معرفة علامات التقييم	
√			77. يعالج الكتاب المهارات الأربع	
√			78. يعالج الكتاب المهارات اللغوية بصورة متكاملة	هـ معالجة المهارات

#### جدول (8) نتائج مجال الكتابة

- كانت تدريبات الكتابة غير متنوعة، وخلت من التعبير الإبداعي والوظيفي والتدريب على علامات التقييم والإملاء الاختباري.

#### 4-4 نتائج مجال الجوانب الثقافية:

الدرجات			المعايير
2	1	0	
√			79. يلائم المحتوى الثقافي مستوى الدارسين اللغوي
√			80. يقدم الكتاب نماذج من الثقافة المحلية
√			81. يقدم الكتاب الثقافة العربية والإسلامية
			82. يقدم الكتاب نماذج للثقافة العالمية
√			83. يقدم نماذج لثقافة الماضي والحاضر والمستقبل
	√		84. يحتوي الكتاب على نصوص متعددة من الثقافة الإسلامية
√			85. يناسب المحتوى الثقافي عمر الدارسين
√			86. ملاءمة المحتوى الثقافي لمستوى الدارسين التعليمي
√			87. المحتوى الثقافي يلي حاجات الدارسين
√			88. يخلو الكتاب من المخالفات الدينية
	√		89. يحتوي الكتاب على المفردات الإسلامية الشائعة
√			90. تتفق النصوص مع المفاهيم الإسلامية
	√		91. يهتم الكتاب بعرض نماذج وشخصيات إسلامية

#### جدول (9) نتائج مجال الثقافة

- عكس الكتاب الثقافة الإسلامية من خلال وحدة (العبادات)، لكن النصوص الدينية قليلة.

- تضمن المحتوى جوانب من الثقافة المحلية والمعاصرة والماضية، مثل: (الرسالة والإنترنت: ص170)
- ظهر خطأ فقهي في تعليمات الموضوع: (ص: 128).

#### 4-5 نتائج مجال نصوص الكتاب:

الدرجات			المعايير
2	1	0	
√			92. تشجيع في الكتاب النصوص الحوارية
√			93. طول الحوارات والقطع مناسب للمستوى اللغوي
	√		94. يتوازن طول النصوص بين الدروس
√			95. تعرض حوارات الكتاب المواقف اليومية
	√		96. حوارات الكتاب منطقية وطبيعية
√			97. ترتبط النصوص باهتمامات الدارسين وخبراتهم
√			98. تركز نصوص الكتاب على تربية القيم الإسلامية
√			99. تعكس النصوص قيما أخلاقية سليمة
√			100. توظف النصوص المفردات والتراكيب المستهدفة في الدرس
	√		101. تخلو النصوص مفردات أو التراكيب غريبة عن الدرس
	√		102. تخلو النصوص والحوارات من الحشو الزائد
	√		103. تتصف نصوص الكتاب بالجاذبية والتشويق والتنوع
	√		104. يتدرج طول النصوص والحوارات مع تطور المستوى
√			105. المعلومات التي تضمنتها نصوص الكتاب صحيحة ودقيقة
√			106. تتسم النصوص بصدق المحتوى وصحته العلمية

جدول (10) نتائج مجال نصوص الكتاب

- طول النصوص الحوارية غير متوازن، فمتوسط الوحدة الأولى (14 سطرا)، والسادسة (10).
- معظم النصوص منطقية وطبيعية إلا في درسي: (في البقالة) و(الحاسوب). كما اتسم بعضها بالحشو.
- بعض النصوص اشتملت على مفردات جديدة لم تدرج في بداية الدرس مثل: (ملحمة جنات قلعة: ص112).

#### 4-6 نتائج مجال الأنشطة والألعاب اللغوية:

الدرجات			المعايير
2	1	0	
		√	107. تتضمن الدروس أنشطة تعليمية
		√	108. يتوازن عدد الأنشطة بين الدروس
		√	109. تتنوع الأنشطة بين الفردية والجماعية
		√	110. تعزز الأنشطة النمو اللغوي للدارسين
	√		111. تتضمن الدروس ألعابا لغوية
	√		112. تتنوع الألعاب اللغوية من درس إلى آخر



√			113. ترتبط الألعاب اللغوية بموضوع الدرس
		√	114. يتوازن عدد الألعاب اللغوية بين الدروس
√			115. تتميز الألعاب بالجاذبية والتشويق
	√		116. بناء الألعاب يخلو من الأخطاء
√			117. ترتبط الأنشطة والألعاب بموضوع الدرس
√			118. تساعد الأنشطة والألعاب على تحقيق أهداف الدرس
√			119. تناسب الأنشطة والألعاب عمر الدارسين ومستواهم اللغوي
	√		120. لغة التعليمات في الأنشطة والألعاب سهلة الفهم

#### جدول (11) نتائج مجال الأنشطة والألعاب اللغوية

- إن النشاط مكون أساسي من مكونات المنهج وإهماله يعد هداماً للمنهج ذاته<sup>49</sup>، ومن أشكاله الحوار والمناقشة، ويطبق فردياً وثنائياً وجماعياً، وفي ضوء ذلك يمكن القول بغياب الأنشطة التعليمية في الكتاب.

- لم يتوازن عدد الألعاب بين الدروس؛ حيث اشتملت (8 دروس) على ألعاب لغوية هي: (1-2-3-7-8-9-10-18)، وختلت (10 دروس) منها. كما وردت أخطاء في بعض الألعاب مثل: (ص: 29-39).

- وردت أغنية واحدة (ص: 75) ليس فيها كلمات إلا أيام الأسبوع.

#### 4-7 نتائج مجال التدريبات والتقويم:

التحليل			معايير التحليل
2	1	0	
√			121. عدد التدريبات مناسب في كل درس
√			122. عدد التدريبات متوازن بين الدروس
√			123. ترتبط التدريبات بموضوع الدرس
√			124. تشجيع في الكتاب التدريبات النمطية
√			125. تشجيع في الكتاب تدريبات المعنى
		√	126. تشجيع في الكتاب التدريبات الاتصالية
	√		127. تعليمات التدريبات مناسبة وبسيطة
√			128. يتم إعطاء أمثلة لتأدية التدريبات
		√	129. يتضمن الكتاب وحدات للمراجعة
	√		130. يقدم الكتاب أساليب تقويم متنوعة
		√	131. يشتمل الكتاب على عدد كافٍ من اختبارات التحصيل

#### جدول (12) نتائج مجال التدريبات والتقويم

- لم يشتمل الكتاب على وحدات للمراجعة أو اختبارات، كما جاءت بعض التعليمات مركبة وصعبة مثل (ص: 42-165).

- بعض التدريبات لا علاقة لها بالدرس مثل: (ص: 28-69-174).

#### 4-8 نتائج مجال ملحقات الكتاب:

الدرجات			المعايير
2	1	0	

أحمد اللقاني، تطوير مناهج التعليم (القاهرة: عالم الكتب، 1995)، 196. 49.

√			132. يتضمن الكتاب معجما بمفردات الكتاب
		√	133. يتضمن الكتاب معجما بتراكيب الكتاب
√			134. يقدم الكتاب قائمة بالمراجع
√			135. يتضمن الكتاب دليلا للمعلم
√			136. يقدم دليل المعلم معلومات كافية عن المنهاج
√			137. يرسم دليل المعلم الخطة اليومية والفصلية
√			138. يسهل استخدام دليل المعلم
√			139. يقدم دليل المعلم توجيهات نحو تطبيق الأنشطة
√			140. يعين الدليل على توظيف طرائق التدريس
√			141. يتكامل دليل المعلم مع كتاب الطالب

### جدول (13) نتائج مجال ملحقات الكتاب

- لا يتضمن الكتاب معجما للتراكيب.

- يفني دليل المعلم بكل البيانات المطلوبة كأهداف البرنامج وخطط التدريس وأساليبه.

### 9-4 نتائج إخراج الكتاب والأحكام العامة:

الدرجات			معايير التحليل	العناصر الفرعية
2	1	0		
√			142. حجم الكتاب مناسب	أ- إخراج الكتاب
	√		143. عدد الصفحات بين الدروس منتظم	
√			144. ترقيم الصفحات والعناوين منظم وواضح	
√			145. كثافة الصفحات مناسبة	
√			146. حجم حروف الكتاب مناسب للمستوى اللغوي للطلاب	
√			147. نسخة الكتاب ملونة وجذابة	
√			148. الغلاف من الورق المقوى المتين	
√			149. سمك أوراق الكتاب مناسب للكتابة	
√			150. نوع الورق مريح للعين	
√			151. تناسب الصور أعمار الطلاب	
√			152. تتسم صور الكتاب بالتناسق في اللون والنوع	
√			153. الصور متناسقة من حيث حجمها وعدد عناصرها	
√			154. تحقق صور الكتاب الأهداف التي وضعت لأجلها	
√			155. تتسم الصور بالوضوح والبساطة	

	√		156.الصور متفقة مع القيم الإسلامية	
√			157.عدد دروس الكتاب مناسب للخطة الزمنية لتدريسها	ب- أحكام عامة
√			158.المادة التعليمية تناسب أعمار الدارسين	
	√		159.يتطور محتوى الكتاب مع تطور المستوى اللغوي	
√			160.ضبط الكلمات بالشكل مناسب للمستوى اللغوي للطلاب	
	√		161.يخلو الكتاب من أخطاء الضبط	
	√		162.يخلو الكتاب من الأخطاء اللغوية	
√			163.يتوازن تقديم الشخصيات بين التذكير والتأنيث	
√			164.تسير الدروس بمنهجية منظمة	
√			165.ترتبط الدروس بموضوع الوحدات	
√			166.يخلو الكتاب من اللغة الوسيطة	
√			167.تلتزم نصوص الكتاب بعلامات الترقيم	
√			168.تتبع طريقة تدريس المؤلفين في الكتاب	
		√	169.يشتمل الكتاب على مقدمة توضح فلسفته وطريقته	
	√		170.يراعي الكتاب الفروق الفردية بين الدارسين	
√			171.يركز الكتاب على الطالب أكثر من المعلم	
		√	172.يسمح الكتاب بإبداء آراء الطلاب	
		√	173.يسمح الكتاب بتنمية الإبداع	
√			174.يركّز الكتاب على تعليم اللغة لا على تحليلها ووصفها	
√			175.عدّ الكتاب تطورا طبيعيا لما سبقه من كتب السلسلة	

#### جدول (14) نتائج مجال إخراج الكتاب والأحكام العامة

- عدد صفحات الدروس غير متوازن، فمتوسط الوحدة الأولى (10)، والوحدة السادسة (7).
- وردت بعض الأخطاء اللغوية في عنوان درس (البقالة)، وبعض رؤوس الأسئلة والتراكيب والتدريبات مثل: (قرأ المؤذن: ص140)، (ملابس العيديات: ص148).
- التدريبات لا تسمح بالإبداع.

#### 4-10 نتائج مجال التقنيات المصاحبة:

الدرجات			المعايير
2	1	0	
√			176.يحتوي الكتاب على روابط خاصة للنصوص الصوتية

√			177. تسجيلات النصوص الصوتية صحيحة لغويا
√			178. النصوص الصوتية ذات جودة عالية تقنيا
√			179. يحتوي الكتاب على روابط تتصل بمصادر ومراجع إضافية
		√	180. يحتوي الكتاب على روابط لمشاهد مصورة (الواقع المعزز)
		√	181. النصوص المصورة ذات جودة عالية لغويا
		√	182. النصوص المصورة ذات جودة عالية تقنيا
√			183. يرتبط الكتاب بموقع إلكتروني داعم للكتاب
√			184. يتوفر دليل المعلم على الموقع بصيغ إلكترونية قابلة لتحميل
√			185. يتوفر كتاب الطالب على الموقع بصيغ إلكترونية قابلة لتحميل
√			186. يتوفر كتاب تفاعلي للطالب على الموقع يسمح بالتدريس عن بعد
	√		187. يسمح الكتاب التفاعلي بإظهار الصوتيات والإجابات
	√		188. يتوفر كتاب النشاط على الموقع بصيغ إلكترونية قابلة للتحميل
	√		189. يحتوي الموقع على كتاب إضافي للتدريبات
	√		190. يحتوي الموقع على كتاب مسموع
	√		191. يحتوي الموقع على تدريبات وتطبيقات على الأنشطة
√			192. يحتوي الموقع على خرائط ذهنية ورسوم إنفوجرافيك
√			193. يقسم المحتوى على شكل وحدات تفاعلية على الموقع
√			194. يتضمن الموقع أسئلة على محتوى والدروس
√			195. يتضمن الموقع إجابات للأسئلة
√			196. يقدم الموقع تعزيزات صوتية أو بصرية لإجابات الطلاب
√			197. يتضمن الموقع عروضاً تقديمية للدروس
	√		198. يتضمن الموقع اختبارات على الوحدات والدروس
		√	199. يتضمن الموقع مرئيات إضافية للدروس
√			200. يقدم الموقع شروحا مسجلة لدروس الكتاب

### جدول (15) نتائج مجال التقنيات

#### تفسير النتائج السابقة:

- خلا الكتاب من المرئيات، وبعض التقنيات غير مفعلة مثل: (كتاب النشاط، الكتاب الإضافي للتدريبات، الكتاب المسموع، أسئلة الوحدة، تطبيقات على الأنشطة).
- الكتاب التفاعلي لا يعرض الإجابات.
- ترقيم النصوص الصوتية صحيح إلا في موضعين: (52-53).
- بعض مخارج الأصوات خطأ في بعض الصوتيات المسجلة على الموقع مثل: (الدرس الأول). وهناك أخطاء تنظيمية في الدرس الثالث.

- تظهر الكتابة أحيانا من اليسار إلى اليمين.

#### 4-11 النتيجة الكلية للتحليل:

الدرجات	المجال	
18	المفردات	العناصر اللغوية
11	التراكيب	
11	الاستماع	المهارات اللغوية
6	المحادثة	
25	القراءة	
19	الكتابة	
21	الجوانب الثقافية	
24	نصوص الكتاب	
14	الأنشطة والألعاب اللغوية	
14	التدريبات والتقييم	
18	ملحقات الكتاب	
56	إخراج الكتاب والأحكام العامة	
36	التقنيات	
273	المجموع الكلي	
76%	النسبة المئوية	
تقريبا		

جدول (16) يوضح النتيجة الكلية لتحليل الكتاب

يمكن تفسير النتائج فيما يلي:

- بجمع درجات كل مجالات التحليل الرئيسة والفرعية يكون المجموع = (273) درجة.

- للحصول على النسبة المئوية سنطبق خطواتين:

أولاً: (273 × 100 = 27300).

ثانياً: (27300 ÷ 360) = 76% تقريبا.

- النسبة السابقة تعني أن المعايير المقترحة متوفرة في كتاب اللغة العربية الموجه لطلاب الصف السابع في مدارس الأئمة والخطباء بنسبة (76%)؛ وبناء عليه فهو صالح للتدريس.

وبذلك يكون البحث قد أجاب عن السؤال الثاني من أسئلة البحث.

#### 4-12 تعليق عام على النتائج:

اتفقت نتائج البحث مع نتائج الدراسات السابقة في الإطار النظري؛ وتفصيل ذلك في الآتي:

- أشارت نتائج محور المفردات والتراكيب إلى أنها اتسمت بالشيوع والتدرج والتكرار والسياقية والفصاحة، وهو ما دعت إليه دراسة كل من: (الفوزان)، و(عبد الله والغالي).

- توصلت نتائج محور المهارات اللغوية إلى نمطية تدريبات الكتاب وحاجتها إلى تدريبات لتنمية التفكير الإبداعي، وهو ما أكدته دراسة (Yiğit) من أن كتب الأئمة والخطباء تكسب الدارسين مهارات حل المشكلات جزئياً، وتحتاج إلى المزيد من التدريبات.
- خلص البحث إلى ضعف مهارة الكتابة وضرورة اشتغالها على مهارات التعبير الوظيفي والإبداعي، وتتفق تلك النتيجة مع ما اقترحه دراسة (Dağbaşı) لتحسين مهارة الكتابة.
- توصل البحث إلى قصور في النصوص الحوارية والسردية، والأمر نفسه أشارت إليه دراسة (الأسود).
- أكدت النتائج على غياب الأنشطة والألعاب التعليمية من المنهج، وهو ما يفسر ضعف اتجاهات الدارسين نحو دراسة اللغة العربية؛ وذلك ما أكدته دراسة (Uçar).
- توصلت النتائج إلى قلة النصوص الدينية، وضرورة زيادتها لتلبية اهتمامات الدارسين الدينية، وتتفق تلك النتيجة مع ما أوصت به دراسة (علي).
- أشارت النتائج إلى أن المحتوى يعزز الهوية التركية للدارسين، والنتيجة نفسها توصلت إليها دراسة (Ağçoban).
- توصلت النتائج إلى ضرورة الاهتمام بمجال التقويم وإخراج الكتاب وملحقاته، وهو ما دعت إليه دراسة كل من (Kervankaya) و(أحمد).

#### الخاتمة والتوصيات:

هدف البحث إلى تحليل وتقويم كتاب اللغة العربية المقرر على طلاب الصف السابع في مدارس الأئمة والخطباء في ضوء معايير علمية مقترحة، ولتحقيق هدف البحث تم بناء إطار نظري لمسح الدراسات التربوية المتعلقة بمعايير تحليل المحتوى، وبناء عليه قام الباحث بإعداد أداة تحليل تضمنت مائتي معيار تم تصنيفها في عشرة مجالات رئيسية. وبعد ذلك تم تحليل الكتاب في ضوء تلك المعايير، وتم تفسير نتائج كل مجال من مجالات الأداة على حدة، وتوصل البحث إلى صلاحية الكتاب لتوافر عدد كبير من المعايير المقترحة بنسبة: (76%)، ثم ختم البحث بقائمة من التوصيات.

#### التوصيات:

تلخص توصيات البحث في الآتي:

- من الضروري أن تكون مفردات الكتاب فصيحة شائعة، ويجب توظيف المفردات المشتركة بين اللغتين العربية والتركية.
- من المهم أن يكون بناء التراكيب على أساس مصفوفة علمية واضحة، ويجب التدريب عليها من خلال تمارين متنوعة، كما يجب اختيار الأشيع والأصح لغوياً. ويجب أن يذيل الكتاب بمعجم للتراكيب.
- يجب أن تكون هناك نصوص صوتية مكثفة خاصة بمهارة الاستماع وتدرجات فهم المسموع.
- من اللازم تنويع تدريبات المحادثة وأن تتطور مع تطور المستوى اللغوي.
- يجب زيادة عدد النصوص القرائية وتنويع التدريبات في الكتاب.

- من الضروري معالجة الكتابة تدريجيا بحيث يلاحظ نموها مع نهاية المستوى، ويجب أن تتضمن مهارات الكتابة الإبداعية والوظيفية.
- من المهم زيادة نماذج الثقافة العربية الإسلامية لأنها الوجه الآخر للغة العربية.
- من اللازم أن يكون بناء النصوص طبيعيا منطقيا متوازنا مدروسا.
- يجب أن يحتوي الكتاب التعليمي خاصة في هذه المرحلة العمرية على ألعاب وأنشطة تعمل على زيادة الدافعية نحو دراسته.
- من الضروري الاهتمام بالوسائل التقنية والاختبارات التحصيلية.

## المراجع العربية والتركية

## المراجع العربية:

- إبراهيم، محمد عبدالرحمن. "تحليل الجزء الأول من كتاب مفتاح العربية". مجلة الإسلام في آسيا، 2011.
- أبوالب، محمد - موسى، علي. "دراسة لسانية تطبيقية تحليلية لكتاب اللغة العربية لغير الناطقين بها". حولية كلية الدراسات الإسلامية والعربية للبنات 33/7، 2017.
- إسحق أوغلو، عمر. "تعليم اللغة العربية في المدارس التركية". اللغة العربية في تركيا. تحقيق محمود قديم. الرياض: مركز الملك عبدالله بن عبدالعزيز الدولي لخدمة اللغة العربية، 2016.
- الأسود، حسين. "مشكلات تعلم اللغة العربية في تركيا وحلول مقترحة لها". اللغة العربية في تركيا. تحقيق محمود قديم. الرياض: مركز الملك عبدالله بن عبدالعزيز الدولي لخدمة اللغة العربية، الطبعة الأولى، 2016.
- الحديبي، علي. "فاعلية برنامج تدريبي قائم على معايير الجودة في تنمية معايير الأداء المهني لدى معلمي اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى". المجلة العلمية لكلية التربية جامعة أسيوط 3/32، 2016.
- الخلف، محمد. "العربية بين يديك بين الوظيفية والنمطية - دراسة تحليلية تقويمية في المستويين المبتدئ والمتوسط". المؤتمر الدولي الأول لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها - نظرة نحو المستقبل. إسطنبول، الطبعة الأولى، 2017.
- الخلف، محمد. "دراسة تقويمية تحليلية مقارنة بين سلسلتي اللسان وسلسلتي 'Faceto Face' و 'Traveler' الإنجليزيتين المستوى المبتدئ". مؤتمر إسطنبول الدولي الأول لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها الرؤى والتجارب. عمان: دار كنوز المعرفة، الطبعة الأولى، 2015.
- أحمد، عمرو مختار. "نموذج تدريسي قائم على إستراتيجية الصف المقلوب لتنمية مهارات التحدث لدى دراسي اللغة العربية الناطقين بغيرها". المؤتمر الدولي: تعليم اللغات الأجنبية خلال الجوائح، بارتن: 19-20 يونيو، 2021.
- العناتي، وليد. "كتاب نون والقلم لتعليم العربية للناطقين بغيرها - دراسة لسانية تربوية". مجلة جامعة أم القرى لعلوم اللغات وآدابها العدد الثاني، 2009.
- اللحائي، أحمد. تطوير مناهج التعليم. القاهرة: عالم الكتب، 1995.
- الناقبة، محمود. "أسس إعداد مواد تعليم اللغة العربية وتأليفها". أسس إعداد مواد تعليم اللغة العربية وتأليفها. الرباط: المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة - الإيسيسكو، 2005.
- الناقبة، محمود - طعيمة، رشدي. الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى إعداد - تحليله - تقويمه. مكة المكرمة: جامعة أم القرى، الطبعة الأولى، 1983.
- إينانج، يونس. "نظرة إجمالية عن تعليم اللغة العربية في مدارس تركيا". اللغة العربية في تركيا. تحقيق محمود قديم. الرياض: مركز الملك عبدالله بن عبدالعزيز الدولي لخدمة اللغة العربية، الطبعة الأولى، 2016.
- بانعمة، عادل وآخرون. وثيقة بناء منهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. مكة المكرمة: معهد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها جامعة أم القرى، الطبعة الأولى، 2016.
- بن إبراهيم الفوزان، عبدالرحمن. "إعداد مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها"، 1428. تاريخ الوصول 2 فبراير، <https://2u.pw/sjM5h2022>



- خيرالدين، سعيدي. "واقع وآفاق تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها في تركيا- جامعة إسطنبول نموذجاً". معوقات تعليم العربية في الجامعات العالمية. الندوات والمؤتمرات 27. الرياض: مركز الملك عبدالله بن عبدالعزيز الدولي لخدمة اللغة العربية، الطبعة الأولى، 2016.
- راس، محمود. "تعليم اللغة العربية في تركيا الواقع والمعوقات". معوقات تعليم العربية في الجامعات العالمية. الرياض: مركز الملك عبدالله بن عبدالعزيز الدولي لخدمة اللغة العربية، 2016.
- رفعت، محمد وآخرون. وثيقة المستويات المعيارية لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. الشارقة: المركز التربوي للغة العربية لدول الخليج، الطبعة الأولى، 2018.
- شحاتة، حسن وآخرون. معجم المصطلحات التربوية والنفسية. القاهرة: الدار المصرية اللبنانية، الطبعة الأولى، 2003.
- شعبان، إبراهيم. "مستقبل تعليم اللغة العربية في تركيا من خلال ماضيها وحاضرها". اللغة العربية في تركيا. تحقيق محمود قديم. الرياض: مركز الملك عبدالله بن عبدالعزيز الدولي لخدمة اللغة العربية، الطبعة الأولى، 2016.
- صنوبر، أحمد. "أهم مشكلات برامج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في تركيا: ملاحظات ميدانية". اللغة العربية في تركيا. تحقيق محمود قديم. الرياض: مركز الملك عبدالله بن عبدالعزيز الدولي لخدمة اللغة العربية، الطبعة الأولى، 2016.
- صوتشين، محمد حقي. "تدريس اللغة العربية في تركيا: بالأمس واليوم". اللغة العربية في تركيا. تحقيق محمود قديم. الرياض: مركز الملك عبدالله بن عبدالعزيز الدولي لخدمة اللغة العربية، 2016.
- طعيمة، رشدي. دليل عمل في إعداد المواد لبرامج تعليم العربية. مكة المكرمة: معهد اللغة العربية جامعة أم القرى، الطبعة الأولى، 1985.
- عبدالحמיד، عبدالله - الغالي، ناصر. أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية. القاهرة: دار الاعتصام، 1991.
- علي، أحمد حسن محمد. الأساس في أساليب تدريس المهارات اللغوية لغير الناطقين بالعربية. أنقرة: صون تشاك، الطبعة الأولى، 2021.
- علي، عماد. "دلالة حروف الجر في القرآن الكريم وتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها". مجلة كلية الإلهيات في جامعة بينكول 17/1، 2021.
- مجمع اللغة العربية. المعجم الوجيز. القاهرة: وزارة التربية والتعليم، الطبعة الأولى، 2003.

### Arapça Kaynaklar

İbrahim, Muhammed Abdurrahmân. "Tahlîlü'l-cüzi'l-evvel min kitâbi miftâhi'l-Arabiyye". Mecelletü'l-İslâm fî Âsya, 2011.

Ebü'r-Rabb, Muhammed - Musa, Ali. "Dîrase lisâniyye tatbîkiyye tahlîliyye li-kitâbi'l-lüğati'l-'Arabiyye li-ğayri'n-nâtikîne bihâ". Havliyyetü külliyyeti'd-dirâsâti'l-İslâmiyye ve'l-'Arabiyye li'l-benât, 7/33, 2017.

İsâkoğlu, Ömer. "Tâ'limü'l-lüğati'l-'Arabiyye fi'l-medârisi't-Türkiyye". el-Lüğatü'l-'Arabiyye fî Türkiyâ. edt. Mahmûd Kaddûm. Riyâd: Merkezü'l-Melik Abdullah b. Abdülaziz ed-Devliyy li-hudmeti'l-lüğati'l-'Arabiyye, 2016.

el-Esved, Hüseyin. "Müşkilâtü taallümü'l-lüğati'l-'Arabiyye ve hulûl mukteraha lehâ". el-Lüğatü'l-'Arabiyye fî Türkiyâ. edt. Mahmûd Kaddûm. Riyâd: Merkezü'l-Melik Abdullah b. Abdülaziz ed-Devliyy li-hudmeti'l-lüğati'l-'Arabiyye, 1.Baskı 2016.

el-Hudeybî, Ali. "Fâ'iliyyetü bernâmec tadrîbiyy kâim 'alâ me'âyiri'l-cevde fî tenmiyeti me'âyiri'l-edâi'l-miheniyy ledâ mu'allimî'l-lüğati'l-'Arabiyye li'n-nâtikîne bi-lüğâtin ührâ" el-Mecelletü'l-'ilmiyye li-külliyyeti't-terbiye, Câmi'atü Assiut, 3/32, 2016.

el-Halef, Muhammed. "el-'Arabiyyetü beyne yedeyk beyne'l-vazîfiyye ve'n-nematiyye - Dirâse tahlîliyye takvîmiyye fi'l-müsteveyni'l-mübtedi' ve'l-mütevassıt". el-Mu'temerü'l-devliyyü'l-evvel Ta'limü'l-lüğati'l-'Arabiyye li-ğayri'n-nâtikîne bihâ - Nazra nahve'l-müstakbel. İstanbul, 1.Baskı, 2017.

el-Halef, Muhammed. "Dirâse takvîmiyye tahlîliyye mukârine beyne silsileteyi'l-lisân ve silsileteyi 'Face to Face' ve 'Traveler' el-İngilîziyyeteyn el-Müsteve'l-mübtedi'". Mu'temerü İstanbul ed-devliyyü'l-evvel Ta'limü'l-lüğati'l-'Arabiyye li'n-nâtikîne bi-ğayrihâ er-Ruâ ve't-tecârib. Ammân: Dâru künûzi'l-m'arife, 1. Baskı 2015.

Ahmed, Amr Muhtâr. "Nemûzec tadrîsiyy kâim 'âla istirâfciyyeti's-saffi'l-maklûb li-tenmiyeti mahârâti't-tehaddüs ledâ dârisi'l-lüğati'l-'Arabiyye en-nâtikîne bi-ğayriha." el-Mu'temerü'd-devliyy: Ta'limü'l-lüğati'l-'ecnebiyye hılâle'l-cevâih, Bartın: 19-20 Haziran 2021.

el-Anâtî, Velîd. "Kitâbü nûn ve'l-kalem li-ta'limi'l-'Arabiyye li'n-nâtikîne bi-ğayrihâ - Dirâse lisâniyye terbeviyye". Mecelletü Câmi'ati Ümmi'l-kurâ li-'ulûmi'l-lüğâti ve âdâbihâ, 2. sayı, 2009.

el-Ligânî, Ahmed, Tatvîrü menâhici't-ta'lim. Kâhire: 'Âlemü'l-kütüb, 1995.

en-Nâka, Mahmûd. "Üsüsü i'dâdi mevâddi ta'limi'l-lüğati'l-'Arabiyye ve te'lîfihâ". Rabat: el-Münazzamatü'l-İslâmiyye li't-terbiye ve'l-'ulûm ve's-sekâfe - ICESCO, 2005.

en-Nâka, Mahmûd - Ta'îme, Rüşdî. "el-Kitâbü'l-esâsiyy li-ta'limi'l-lüğati'l-'Arabiyye li'n-nâtikîne bi-lüğâtin ührâ -i'dâd - tahlîle - takvîme." Mekke: Câmi'atü Ümmi'l-Kurâ, 1. Baskı, 1983.

İnanç, Yunus. "Nazra icmâliyye an ta'limi'l-lüğati'l-'Arabiyye fî medârisi Türkiya". el-Lüğatü'l-'Arabiyye fî Türkiyâ. edt. Mahmud Kaddûm. Riyâd: Merkezü'l-Melik Abdullah b. Abdülaziz ed-Devliyy li-hudmeti'l-lüğati'l-'Arabiyye, 1. Baskı, 2016.

Bâni'me, Âdil vd. Vesîkatü binâi menheci ta'limi'l-lüğati'l-'Arabiyye li'n-nâtikîne bi-ğayriha. Mekke: Ma'hedü ta'limi'l-lüğati'l-'Arabiyye li-ğayri'n-nâtikîne biha, Câmiatü Ümmi'l-Kurâ, 1. Baskı, 2016.

Bin İbrahim el-Fevzân, Abdurrahman. "İ'dâdü mevâddi ta'limi'l-lüğati'l-'Arabiyye li-ğayri'n-nâtikîne bihâ". 1428. Erişim Tarihi 02.02.2022 (<https://2u.pw/sjM5h>)

Hayrüddin, Sa'îdî. "Vâki'u ve âfâku ta'limi'l-lüğati'l-'Arabiyye li-ğayri'n-nâtikîne bihâ fî Türkiyâ - Câmi'atü İstanbul nemûzecen". Muavvikâtü ta'limi'l-'Arabiyye fî'l-câmi'âti'l-

âlemiyye. en-Nedevât ve'l-mu'temerât 27. Riyâd: Merkezü'l-Melik Abdullah b. Abdülaziz ed-Devliyy li-hudmeti'l-lüğati'l-'Arabiyye, 1. Baskı, 2016.

Râs, Mahmûd. "Ta'lîmü'l-lüğati'l-'Arabiyye fî Türkiyâ el-Vâki' ve'l-mu'avvikât". Mu'avvikâtü ta'lîmi'l-lüğati'l-'Arabiyye fi'l-câmiâtü'l-'âlemiyye. Riyad: Merkezü'l-Melik Abdullah b. Abdülaziz ed-Devliyy li-hudmeti'l-lüğati'l-'Arabiyye, 2016.

Rif'at Muhammed vd. Vesîkatü'l-müsteveyâtü'l-mi'yâriyye li-ta'lîmi'l-lüğati'l-'Arabiyye li'n-nâtikîne bi-ğayrihâ. Şârika: el-Merkezü't-terbeviyy li'l-lüğati'l-'Arabiyye li-düveli'l-Halîc, 1. Baskı, 2018.

Şahhâte, Hasan vd. Mu'cemu'l-mustalahâti't-terbeviyye ve'n-nefsiyye. Kâhire: Darü'l-Misriyye el-Lübnaniyye, 1. Baskı, 2003.

Şaban, İbrahim. "Müstakbelü ta'lîmi'l-lüğati'l-'Arabiyye fî Türkiyâ mi hülâli mâdîha ve hâdirihâ". el-Lüğatü'l-'Arabiyye fî Türkiyâ. edt. Mahmûd Kaddûm. Riyad: Merkezü'l-Melik Abdullah b. Abdülaziz ed-Devliyy li-hudmeti'l-lüğati'l-'Arabiyye, 2016.

Sanevber, Ahmed. "Ehemmü müşkilâti beramici ta'lîmi'l-lüğati'l-'Arabiyye li'n-nâtikîne bi-ğayrihâ fî Türkiyâ: Mülâhazât meydâniyye". el-Lüğatü'l-'Arabiyye fî Türkiyâ. edt. Mahmûd Kaddûm. Riyad: Merkezü'l-Melik Abdullah b. Abdülaziz ed-Devliyy li-hudmeti'l-lüğati'l-'Arabiyye, 2016.

Suçin, Mehmet Hakkı. "Tedrîsü'l-lüğati'l-'Arabiyye fî Türkiyâ: Bi'l-emsî ve'l-yevm". el-Lüğatü'l-'Arabiyye fî Türkiyâ. edt. Mahmûd Kaddûm. Riyad: Merkezü'l-Melik Abdullah b. Abdülaziz ed-Devliyy li-hudmeti'l-lüğati'l-'Arabiyye, 2016.

Ta'îme, Rüşdî. Delîlü amel fî i'dâdi'l-mevâdd li-berâmici ta'lîmi'l-lüğati'l-'Arabiyye. Mekke: Ma'hedü'l-lüğati'l-'Arabiyye Câmi'atü Ümmi'l-kurâ, 1. Baskı, 1985.

Abdülhamîd, Abdullah - el-Ġâlî, Nâsır. Üsûsü i'dâdi'l-kütübi't-ta'lîmiyye li-ğayri'n-nâtikîne bi'l-'Arabiyye. Kâhire: Dârü'l-i'tisâm, 1991.

Ali, Ahmed Hassan Mohamed. el-Esâs fî esâlîbi tadrîsi'l-mehârâti'l-lüğaviyye li-ğayri'n-nâtikîne bi'l-'Arabiyye. Ankara: Sancak, 1. Baskı, 2021.

Ali, 'Îmâd. "Delâletü hurûfi'l-cerr fi'l-Kurâni'l-kerîm ve ta'lîmi'l-lüğati'l-'Arabiyye li-ğayri'n-nâtikîne bihâ". Mecelletü külliyyeti'l-ilâhiyyât fî câmi'ati Bingöl 1/17, 2021.

Mecma'ü'l-lüğati'l-'Arabiyye. el-Mu'cemu'l-vecîz. Kâhire: Vezâratü't-terbiye ve'l-ta'lîm, 1. Baskı, 2003.

### **Türkçe Kaynaklar**

Ağçoban, Sıddık. "İmam Hatip Liselerinde Okutulan Ders Kitaplarının Bireycilik ve Kolektivism Açısından İncelenmesi". Talim: Journal of Education in Muslim Societies and Communities 2, 2018.

Alrofady, Saad. Hazırlık Sınıfında Arapça Eğitim Programı: Sorunlar ve Çözümler. Sosyal Bilimler Enstitüsü Temel İslam Bilimleri Anabilim Dalı: Aksaray Üniversitesi, Yüksek Lisans, 2021.

Aydın, Mehmet Zeki. "İmam Hatip Lisesi Arapça Derslerinin Planlanması". Cumhuriyet Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi 7/2, 2003.

Aydınalp, Halil- Erikoğlu, Esra Nur. "İmam Hatip Lisesi'nde Eğitim Gören Gençlerin Okul Tercihlerini Etkileyen Faktörler". İlahiyat Akademi Dergisi 12 , 2020.

Bayram, Selahattin. "Öğrenci ve Öğretmen Perspektifinden Türkiye'de Arapça Öğretimi: Anadolu İmam Hatip Lisesi Öğrencileri Üzerine Nitel Bir Çalışma". Journal of Values Education Dergisi 9/22, 2011.

Dağbaşı, Gürkan. "İmam-Hatip Lisesi 9. Sınıf Öğrencilerinin Arapça Yazma Becerileri Kazanımlarını Edinme Düzeylerinin İncelenmesi". Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi 17/17, 2018.

Din Öğretimi Genel Müdürlüğü. Türk Eğitim Sisteminde Din Öğretimi İmam Hatip Okulları. Ankara: Millî Eğitim Bakanlığı Din Öğretimi Genel Müdürlüğü, 2021.

Karasubaşı, Ömer Alper ve diğerleri. "Öğrenci ve Mezunlarının Perspektifinden İmam Hatip Liselerinin Değerlendirilmesi". The Journal of Values Education Dergisi 18/39, 2020.

Kervankaya, Figen. "İmam Hatip Liselerinde Arapça Öğretimi Üzerine Bir Değerlendirme". Eskişehir Osmangazi Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi 1/1, 2014.

Recep, Uçar ve diğerleri. "İmam Hatip Lisesi Öğrencilerinin Arapça Dersine Karşı Tutumlarının Değerlendirilmesi". İmam Hatip Lisesi Öğrencilerinin Arapça Dersine Karşı Tutumlarının Değerlendirilmesi 7/2, 2017.

Yiğit, Yasin. "Anadolu İmam Hatip Lisesi Meslek Dersleri Öğretim Programları ve Problem Çözme Becerisi Kazandırması Açısından Analizi". İslami İlimler Araştırmaları Dergisi 6, 2019.

Millî Eğitim Bakanlığı: Bütçe Raporu, 2021.  
[http://sgb.meb.gov.tr/meb\\_iys\\_dosyalar/2020\\_12/30125920\\_2021\\_BUTCE\\_SUNUYU.pdf](http://sgb.meb.gov.tr/meb_iys_dosyalar/2020_12/30125920_2021_BUTCE_SUNUYU.pdf)